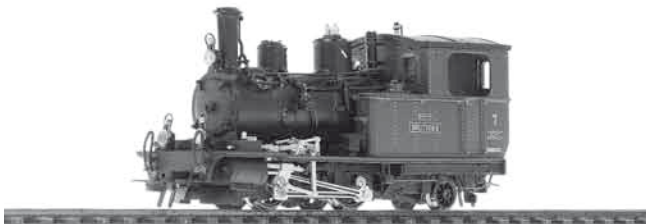


Faszination Schmalspur

BEMO

ANSPRUCHSVOLLE SCHWEIZER UND DEUTSCHE
MODELLBAHNEN

M
Metal Collection



BVZ/DFB HG 2/3 1-8
Zahnradampflokomotive
H0m • M 1:87

Die vier 1890 von der SLM Winterthur gelieferten Dampfloks HG 2/3 1-4 mit Adhäsions- und Zahnradantrieb bildeten die Fahrzeugergänzung der Visp-Zermatt-Bahn. In den Jahren 1893, 1902, 1906 und 1908 folgten vier weitere Maschinen, ab Loks 6 in verstärkter Ausführung. Bis zur Elektrifizierung der Strecke 1929 erfuhren die acht Maschinen mit Außenrahmen einige Verbesserungen oder Änderungen. Zugleich wurden die fünf erstgebauten Loks abgebrochen; die Lok 8 konnte sich auch nur noch bis 1935 halten. Der Lok 6 „Weisshorn“ blieb die Verschrottung erspart - sie kam 1941 zur Hovag Ems und diente dort bis 1965 als Werklok bevor sie in Chur als Denkmal aufgestellt wurde und schließlich 1988 zur Dampfbahn Furka-Bergstrecke kam. Ab 1990 durfte sie dann als zunächst einzige betriebsfähige Dampfloks ihre Leistungsfähigkeit zwischen Realp und Tiefenbach unter Beweis stellen und erhielt eine blau/schwarze Farbgebung. Die HG 2/3 7 „Breithorn“ konnte sich bis zuletzt als einziges fahrdrahtunabhängiges Triebfahrzeug mit Zahnradantrieb bei der BVZ Zermatt-Bahn halten und wurde gelegentlich für Nostalgiefahrten genutzt. In den letzten Jahren wurden beide Loks auf Ölfeuerung umgebaut - sowohl die HG 2/3 6 „Weisshorn“ als auch die HG 2/3 7 „Breithorn“ tragen aktuell die grün/schwarze Lackierung der VZ und sind in Realp bei der DFB stationiert.

The initial rolling stock operated by Visp-Zermatt-Railway comprised four steam engines of class HG 2/3 with mixed rack and pinion as well as adhesion drive built by SLM in Winterthur in 1890. Four similar units were added to the fleet in 1893, 1902, 1906 and 1908 respectively. The newer units 6 to 8 featured a more powerful design however. Until the line was electrified in 1929 these engines with their distinctive outer frame underwent several modifications and improvements. At the time of electrification, the five oldest locomotives were scrapped, with engine No. 8 meeting the same fate in 1935. As from 1941 unit No. 6 „Weisshorn“ served at the Hovag Ems plant railway. After its retirement in 1965 it was displayed as a monument in Chur and finally transferred to Dampfbahn Furka-Bergstrecke

in 1988. After being carefully rebuilt and painted in a blue and black paint scheme No. 6 was the only operational steam engine of DFB in 1990 and proved reliable on the reopened section between Realp and Tiefenbach. HG 2/3 No. 7 „Breithorn“ was the only rack and pinion steam locomotive operated by BVZ not relying on overhead line power. Besides being used as a spare for power outages it occasionally hauled nostalgic trains. In recent years, both remaining units have been fitted with an oil burner. No. 6 „Weisshorn“ and No. 8 „Breithorn“ are currently painted in the green and black livery of the VZ railway and have their home base in Realp.

Les quatre locomotives à vapeur HG 2/3 1 à 4 à adhésion et crémaillère livrées en 1890 par SLM Winterthur étaient représentatives du chemin de fer Visp - Zermatt. Quatre autres machines ont été livrées dans les années 1893, 1902, 1906 et 1908. Dès la locomotive n° 6 ce furent des versions renforcées. Jusqu'à l'électrification en 1929, les huit machines avec châssis extérieur reçurent des améliorations ou des modifications. D'autre part les cinq premières machines furent détruites, la locomotive n° 8 ne put être conservée que jusqu'en 1935. La n° 6 „Weisshorn“ fut épargnée de la démolition et assura comme locomotive d'usine le service jusqu'en 1965 chez Hovag à Ems. Elle fut ensuite exposée en monument à Chur (Coire) pour finalement être transférée au Chemin de fer à vapeur de la ligne sommitale de la Furka (DFB). À partir de 1990 elle assura le service sur la ligne entre Realp et Tiefenbach, elle reçut une livrée bleue/noire. La HG 2/3 n° 7 „Breithorn“ a été la seule locomotive indépendante de la caténaire du réseau Zermatt Bahn BVZ et fut utilisée pour les trains nostalgiques.

Dans les dernières années les deux locomotives furent transformées pour la chauffe au fuel. Tant la HG 2/3 n° 6 „Weisshorn“ que la HG 2/3 n° 7 „Breithorn“ portent actuellement la livrée verte/noire du VZ et sont stationnées au DFB à Realp.

Allgemeine Hinweise

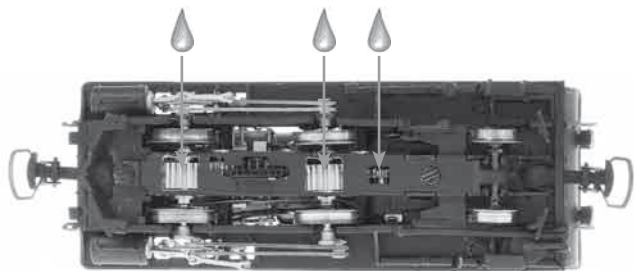
Das vorliegende Modell für das Zweileiter-Gleichstromsystem (12 V) wird durch einen 5-poligen Gleichstrommotor mit Schwungrad (Art. 1292 000 330) angetrieben. Die Stromaufnahme erfolgt über alle Treibradsätze. Für einen einwandfreien Kontakt sollten die Schienen regelmäßig z.B. mit einem Schienenreinigungsgummi oder -wagen gesäubert werden. Die Lokomotive ist nicht umspurbar für H0e-Gleise.

General

This model for 12 volt DC supply and for two rail current collection is powered by a five pole motor, fitted with flywheel. (Motor ref: 1292 000 330). Current is collected by all rod driven wheels. In order to ensure continuous good contact between wheels and rails, both should be kept clean or to be cleaned from time to time. The locomotive cannot be regauged to suit H0e track.

Remarques générales

Le présent modèle conçu pour le système 2 rails courant continu (12 V) est propulsé par un moteur à courant continu 5 pôles avec volant d'inertie (Art. 1292 000 330). La prise de courant se fait par trois essieux. Afin de garantir une bonne captation du courant, il est recommandé de nettoyer régulièrement les rails avec p. ex. une gomme spéciale ou un wagon nettoyeur de rails. La locomotive n'est pas modifiable pour fonctionner sur l'écartement H0e.



Faszination Schmalspur

BEMO**Schmierung**

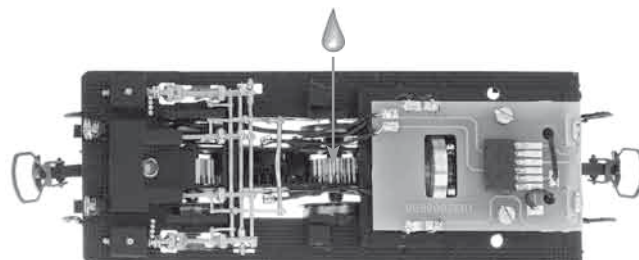
Obwohl das Getriebe werkseitig mit Spezialfett geschmiert ist, empfehlen wir nach längerer Betriebsdauer oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch die Motorwellenlager mit einem kleinen Tröpfchen Modellbahnöl und das Schneckengetriebe sowie die Achslager mit Molykote-Getriebefett (verdünnt mit Modellbahnöl) zu schmieren.

Lubrication

The model is oiled and greased during the production process. However further oiling and greasing may be necessary from time to time, after considerable use or if and when noise levels increase. To gain access remove the three screws from the chassis which secure the body and lift off the superstructure after removing both couplers first.

Lubrification

Bien qu'au départ les engrenages soient enduits en usine d'une graisse spéciale, il est recommandé, après une utilisation prolongée ou si le roulement devient bruyant, de mettre une goutte d'huile spéciale pour trains miniatures sur les paliers des arbres de transmission du moteur, dans les engrenages à vis sans fin et de lubrifier les paliers d'essieux avec de la graisse Molykote allongée avec un peu d'huile spéciale pour trains miniatures. Pour enlever la carrosserie démonter les attelages, détacher aux trois endroits de fixation au châssis et la soulever.

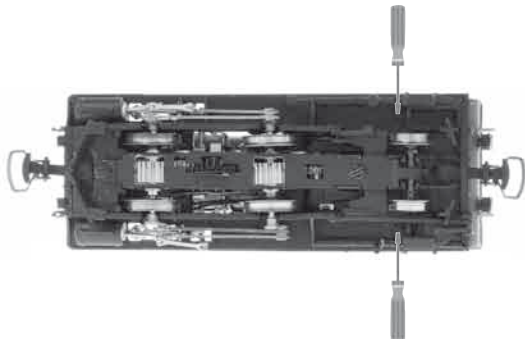


Faszination Schmalspur

BEMO



6



Stirnlicht und Gehäuse abnehmen

Das Modell verfügt werkseitig über eine fahrtrichtungsabhängige LED-Spitzenbeleuchtung.

Das Abnehmen des Gehäuses erfolgt durch Lösen der Schrauben auf der Lokunterseite.

Front lighting and lifting off body

The model is fitted with LED headlights which automatically change with the direction of travel.

Remove the screws and lift off the body as shown in the pictures.

Eclairage des lanternes et déposer de la caisse

Le modèle est équipé d'origine d'un éclairage des lanternes correspondant au sens de marche.

La dépose de la caisse est possible après avoir dévissé 2 vis en dessous de la locomotive.

7

Einbau eines Digitaldecoders

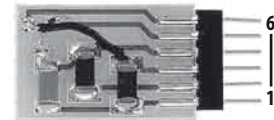
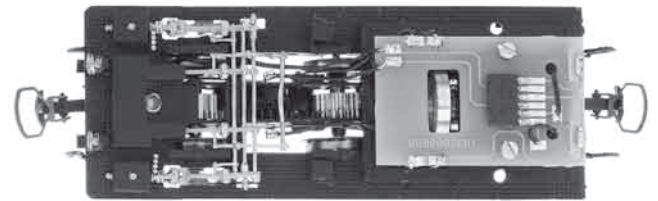
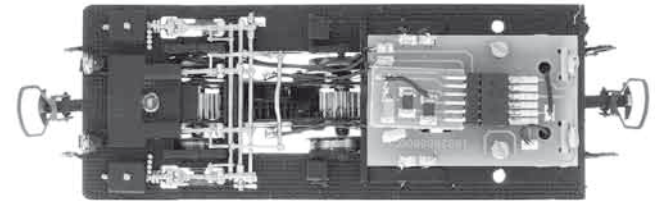
Das Lokmodell ist für den Einbau einer Digitalschnittstelle nach NEM 651 ausgerüstet. Zum Einbau eines Digitaldecoders die gesteckte Analog-Platine herausziehen. Ein 6-poliger Decoder kann nun eingesteckt werden.

Fitting of a digital decoder

This model is equipped with a plug-in DCC socket as per NEM 651. To fit a digital decoder, remove the plug-in DC operation circuit plate and fit in a 6-pole decoder.

Montage d'un décodeur digital

Le modèle de locomotive est équipé d'une interface NEM 651. Pour le montage d'un décodeur numérique, retirez le lest supplémentaire et la platine analogique. Le décodeur peut alors être enfilé.



- | | | |
|---------|-----------------|----------------|
| 1 Motor | 3 Stromaufnahme | 5 Licht vorne |
| 2 Motor | 4 Stromaufnahme | 6 Licht hinten |

Kupplung

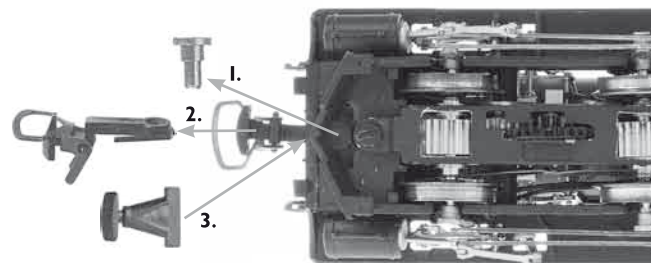
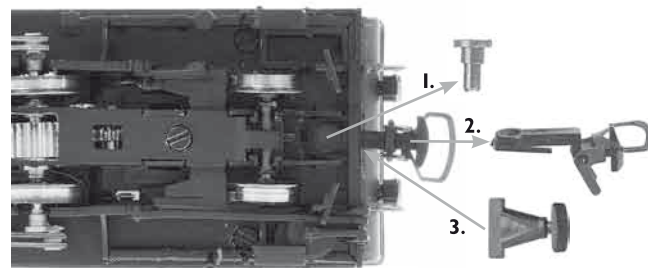
Das Lokmodell ist werkseitig mit einer Standardkupplung (Ersatzteil Art. 5393 100) ausgerüstet. Alternativ kann die Lok mit Mittelpuffern ausgerüstet werden.

Couplings

The locomotive carries the standard type couplings, ref.: 5393 100. Alternatively the model can be fitted with a set of central buffers.

Attelage

Le modèle est fourni d'origine avec un attelage standard (pièce de remplacement art. 5393 100). Un attelage à tampon central peut aussi être monté sur le modèle.





BEMO

BEMO-Modelleisenbahnen GmbH u. Co. • Postfach 1234 • D-73063 UHINGEN

<http://www.bemo-modellbahn.de>